

LENA[®]

Anleitung • Instructions • Instructions • Onderwijs
Istruzione • Utasítás • Instruktionser • Instrucciones
Inštrukcie • Instrukce • Instrukcje • Инструкци

MASKOTTCHEN



Art. 42690

Level



VORBEREITUNG DER KORDEL

🇩🇪 Vorbereitung der Kordel

Miss die benötigte Kordellänge und schneide sie, unter Aufsicht eines Erwachsenen, ab. Drehe ein Stückchen Klebeband um jedes Ende der Kordel, damit sie sich nicht auflöst.

🇬🇧 Preparing the string

With the help of an adult measure and cut off the required length of string. Twist a small piece of adhesive tape around each end of the string to prevent it from fraying.

🇫🇷 Préparation du cordon

Mesure la longueur du cordon nécessaire puis coupe-le, sous la surveillance d'un adulte. Enroule un petit morceau de ruban adhésif à chaque extrémité du cordon, pour éviter qu'il ne s'effiloche.

🇳🇱 Voorbereiden van het touw

Meet de benodigde touw lengte en knip hem af onder toezicht van een volwassene. Draai een stukje plakband om elk uiteinde van het touw zodat dit niet gaat rafelen.

🇮🇹 Preparazione dello spago

Misura la lunghezza necessaria dello spago e taglialo sotto la sorveglianza di un adulto. Applica su entrambe le estremità dello spago un pezzettino di nastro adesivo, in modo che lo spago non si sfilacci.

🇮🇪 A madzag előkészítése

Mérd le, hogy milyen hosszú madzagra van szükség és vágd le azt egy felnőtt felügyelete mellett. Tekerj ragasztószalagot a madzag végeire, hogy az ne szaladjon fel.

🇩🇰 Sådan forberedes snoren

Mål den krævede længde på snoren og klip snoren af under opsyn af en voksen. Sæt et stykke tape rundt om hver ende på snoren, sådan at den ikke opløses.

🇪🇸 Preparar el cordel

Mide la longitud necesaria del cordel y córtalo siempre bajo la supervisión de un adulto. Pon un poco de celo alrededor de cada extremo del cordel de tal manera que no se puede desenlazar.

🇸🇰 Príprava šnúrky

Odmeraj potrebnú dĺžku šnúrky a odstrihni ju za dozoru dospelej osoby. Okolo každého konca šnúrky otoč kúsok lepiacej pásky, aby sa nestrápkala.

🇨🇪 Příprava šňůry

Změř potřebnou délku šňůry a ustrihni ji pod dohledem dospělého. Obtoč kousíček lepicí pásky okolo každého konce šňůry, aby se neroztřepily.

🇵🇱 Przygotowanie sznurka

Zmierz potrzebną długość sznurka i utnij dany kawałek pod nadzorem osoby dorosłej. Nawiń kawałek taśmy klejącej na każdą końcówkę sznurka, aby sznurek się nie rozplątał.

🇷🇺 Подготовка шнура

Отметь необходимую длину шнура и под присмотром взрослого отрежь шнурок. Чтобы концы не распускались, заклей каждый из них небольшим кусочком клейкой ленты.

🇩🇪 Kordel am Schlüsselring befestigen

Falte die vorbereitete Kordel in zwei gleich lange Teile. Binde die Kordel an den Schlüsselring. Die beiden Abbildungen zeigen dir wie es geht. Vom Ring gehen nun 2 gleich lange Kordelstücke aus.

🇬🇧 Attaching the string to a key ring

Fold the prepared string into two sections of equal length. Tie the string to the key ring. The two illustrations show you how to do this. There are now two equal lengths of string coming from the key ring.

🇫🇷 Fixation du cordon à l'anneau porte-clés

Plie en deux parties égales le cordon que tu as préparé. Attache le cordon à l'anneau porte-clés. Les deux illustrations te montrent comment il faut faire. Deux morceaux de cordon de longueur égale partent à présent de l'anneau.

🇳🇱 Touw aan sleutelring bevestigen

Vouw het voorbereide touw in twee even lange delen. Bind het touw aan de sleutelring. De twee afbeeldingen laten je zien hoe dat moet. Vanuit de ring lopen nu 2 even lange touwstukken.

🇮🇹 Fissare lo spago all'anello per le chiavi

Piega lo spago che hai preparato in due parti della stessa lunghezza. Fissa lo spago all'anello per le chiavi. Le due immagini ti mostrano come si fa. Dall'anello ora partono due pezzi di spago della stessa lunghezza.

🇮🇪 A madzag rögzítése a kulcstartóra

Hajtsd a madzagot két egyenlő hosszú félbe. Kösd a madzagot a kulcstartóra. A két ábrán látható, hogy ezt hogy kell csinálni. A gyűrűről ekkor 2 azonos hosszú madzagdarab lóg le.

🇩🇰 Sæt snoren fast på nøgleringen

Fold den forberedte snor i to lige lange stykker. Bind snoren fast på nøgleringen. De to illustrationer viser dig, hvordan du skal gøre det. Fra ringen går der nu 2 lige lange stykker snor.

🇪🇸 Fijar el cordel en el llavero

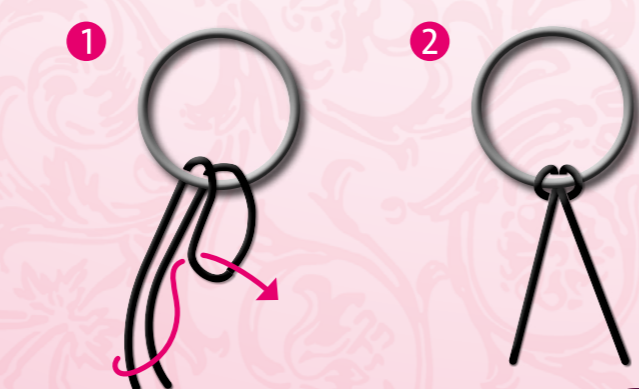
Dobla el cordel preparado en dos partes iguales de largo. Ata el cordel en el llavero. Las dos imágenes te muestran cómo hacerlo. Ahora hay 2 partes de cordel iguales de largo que salen del llavero.

🇸🇰 Upevnenie šnúrky na krúžok na kľúč

Pripravenú šnúрку prelož do dvoch rovnako dlhých častí. Šnúрку priviaž na krúžok na kľúče. Dva predmetné obrázky ti ukazujú, ako sa to má urobiť. Z krúžku teraz visia 2 rovnako dlhé kúsky šnúrky.

🇨🇪 Šňůru připevnit na kroužek na klíče

Přehni připravenou šňůru v půlce, aby vznikly dva stejně dlouhé díly. Přivaž tuto šňůru na kroužek na klíče. Tyto dva obrázky Ti ukáží jak se to dělá. Z kroužku budou vycházet 2 stejně dlouhé šňůry.



🇵🇱 Zamowować sznurek na kółeczku na klucze

Złóż przygotowany sznurek na dwie części o tej samej długości. Przywiąż sznurek do kółeczka na klucze. Rysunki przedstawiają, jak to się robi. Z kółeczka odchodzą teraz dwa równie kawałki sznureczka.

🇷🇺 Закрепляем шнурок на кольцо для ключа

Сложи подготовленный шнурок вдвое, чтобы концы были одинаковые. Завязываем шнурок на кольцо для ключа. Как это делается, показано на обоих рисунках. Теперь на кольцо закреплены 2 конца шнура одинаковой длины.

🇩🇪 Perlen fädeln

Führe die beiden Enden der Kordel entgegengesetzt durch alle Perlen der ersten Reihe. Wiederhole diesen Vorgang für jede neue Perlenreihe, wenn es dir im Fädelmuster nicht anders gezeigt wird. Ziehe beide Kordeln am Ende jeder Perlenreihe fest.

🇬🇧 Threading the beads

Thread both ends of the string in opposite directions through all the beads in the first row. Repeat this process for each new row of beads if the threading instructions do not show differently. Tighten both ends of the string at the end of each row of beads.

🇫🇷 Enfilage des perles

Fais passer les deux extrémités du cordon à travers toutes les perles de la première rangée, dans le sens contraire l'une de l'autre. Répète ce processus pour chaque nouvelle rangée de perles, si rien d'autre n'est indiqué dans le modèle d'enfilage. Tire fermement les deux cordons à la fin de chaque rangée de perles.

🇳🇱 Kralen rijgen

Leid de beide uiteinden van het touw in tegengestelde richting door de kralen van de eerste rij. Herhaal dit voor elke nieuwe kralenrij, tenzij het anders wordt aangegeven in het rijgvoorbeeld. Trek de beide touwstukkenn aan het eind van elke kralenrij vast.

🇮🇹 Infilare le perle

Fai passare le due estremità dello spago in direzione opposta attraverso tutte le perle della prima fila. Ripeti questa procedura per ogni nuova fila di perle, a meno il modello da seguire non preveda che le perle debbano essere infilate diversamente. Alla fine di ciascuna fila di perle tira entrambi gli spaghi.

🇮🇪 Gyöngyök felfűzése

Fűzd fel a madzag két végét egymással szemben az első sor gyöngyein. Ismételd meg ezt a folyamatot minden új gyöngyosorhoz, kivéve, ha a fűzési minta másként nem mutatja. Húzd szorosra mindkét madzagot az egyes gyöngyosorok végénél.

🇩🇰 Sæt perler på snor

De to ender på snoren føres i modsat retning gennem alle perlerne i den første række. Gentag dette ved hver ny perlerække, hvis der ikke vises andet i perlemønstret. Træk de to snore fast ved afslutningen på hver perlerække.

🇪🇸 Enhebrar las perlas

Mide la longitud necesaria del cordel y córtalo siempre bajo la supervisión de un adulto. Pon un poco de celo alrededor de cada extremo del cordel de tal manera que no se puede desenlazar.

🇸🇰 Navliekanie perličiek

Obidva konce šnúrky preved' vzájomne protichodne (z náprotivnej strany) cez všetky perličky prvého riadku. Pokiaľ ti to nie je vo vzorke na navliekanie ukázané inak, tento postup opakuj pri

každom novom riadku perličiek. Obidva konce šnúrky na konci každého riadku pevne zatahni.

🇷🇺 Navléct perly

Protáhni v opačném směru skrz všechny perly první řady. Tento postup opakuj u každé nové řady perel, pokud není ve vzoru pro navlékání ukázáno jinak. Na konci každé řady obě šňůry pevně utáhni.

🇵🇱 Nawlekanie peretek

Przeprowadź obie końcówki sznureczka w przeciwnym kierunku przez wszystkie peretki pierwszego rzędu. Powtórz to dla każdego dalszego rzędu, jeżeli nie jest to przedstawione inaczej we wzorze nawlekania. Docignij oba sznureczki na obu końcach każdego rzędu peretek.

🇨🇪 Нанизываем бусины

Протяни оба конца шнура через все бусины первого ряда в обратную сторону. Повторяй эту процедуру для каждого нового ряда бусин, если на схеме плетения не изображено иное. Затяни обе стороны шнура в конце каждого ряда бусин.



🇩🇪 Das Fädelmuster

Zu jedem Maskottchen gibt es ein Fädelmuster. Zum richtigen Fädeln des Tieres folge den Linien und Pfeilen. So entsteht Reihe für Reihe dein neues Maskottchen. Zur besseren Übersicht ist der rechte Faden gepunktet, der Linke als Linie dargestellt. Das Fädelnde ist mit einem dicken Punkt markiert. Hier verknüpfst du die losen Kordelenden mit der Verbindungskordel der vorherigen Reihe.

🇬🇧 The threading pattern

There is a threading pattern for each mascot. Follow the lines and arrows to thread each animal correctly. Your new mascot will then develop row by row. To help you, the right hand thread is shown as a dotted line and the left hand one as a continuous line. The end of the thread is marked by a black dot. Here you braid the loose ends of the string with the connecting string of the previous row.

🇫🇷 Le modèle d'enfilage

Il existe pour chaque mascotte un modèle d'enfilage. Pour procéder à un enfilage correct de l'animal, suis les lignes et les flèches. Ta nouvelle mascotte est ainsi formée ligne après ligne. Pour une meilleure vue d'ensemble, le fil droit est représenté par des points, le gauche par une ligne. L'extrémité du fil est marquée avec un point épais. C'est ici que tu noues les extrémités libres du cordon avec le cordon de jonction de la rangée précédente.

🇳🇱 Het rijvoorbeeld

Voor elke mascotte is er een rijvoorbeeld. Volg de lijnen en pijlen voor het juist rijgen van het diertje. Zo ontstaat rij voor rij je nieuwe mascotte. Voor een beter overzicht is het rechter touw gestippeld, het linker is als lijn afgebeeld. Het touwuiteinde is gemarkeerd met een dikke punt. Hier knoop je de losse touwuiteinden aan het verbindingstouw van de vorige rij.

🇮🇹 Lo schema da seguire per infilare le perle

C'è uno schema da seguire per realizzare ciascuna mascotte. Per infilare le perle in modo da creare l'immagine dell'animale, segui le linee e le frecce. Così si verrà a creare, fila per fila, la tua nuova mascotte. Per maggiore chiarezza lo spago destro è indicato con i puntini, mentre quello sinistro con una linea. La fine della serie di perle da infilare è segnata con un grosso punto. Qui devi annodare le estremità libere dello spago con lo spago di collegamento della fila precedente.

🇭🇺 A fűzési minta

Minden egyes figurához egy fűzési minta tartozik. Az állatka helyes fűzéséhez kövesd a vonalakat és nyilakat. Így aztán sorról sorra elkészül a figura. A jobb áttekinthetőség érdekében a jobb fonal pontozottan, a bal pedig vonalként ábrázolt. A fonal végét egy kövér pont jelöli. Itt köthető össze a szabad madzagvég az előző sorban lévő összekötőmadzaggal.

🇩🇰 Perlemønstret

Til hver maskot findes der et perlemønster. For at sætte perlerne rigtigt på snor til dyret, skal du følge linierne og pilene. På denne måde bliver din nye maskot til række for række. For at give dig et bedre overblik, vises den højre snor med prikker og den venstre som en linie. Snorens ende er markeret med et tykt punktum. Her binder du de løse ender på snorene sammen med den forrige rækkes forbindelsessnor med en knude.

🇪🇸 El modelo de enhebrado

Para cada mascota hay un modelo de enhebrado. Para enhebrar el animal de forma correcta solo tienes que seguir las líneas y flechas. De tal manera, tu nueva mascota se va formando fila por fila. Para verlo mejor, el hilo derecho lleva puntos y el hilo izquierdo tiene forma de línea. El extremo del hilo está marcado con un punto grueso. Es aquí donde debes enlazar los extremos del cordel sueltos con el cordel de enlace de la fila anterior.

🇸🇰 Vzorka navliekania

Ku každému maskotovi existuje jedna vzorka navliekania. K správne navlečeniu zvieratka postupuj podľa čiar a šípok. Takto, riadok po riadku vznikne tvoj nový maskot. Pre lepší prehľad je pravá šnúrka znázornená bodkované, ľavá ako plná čiara. Ukončenie navliekania je vyznačené hrubou bodkou. Tu voľné konce šnúrky zauzliš so spojovacou šnúrkou predošlého riadku.

🇨🇸 Navlékáci předloha

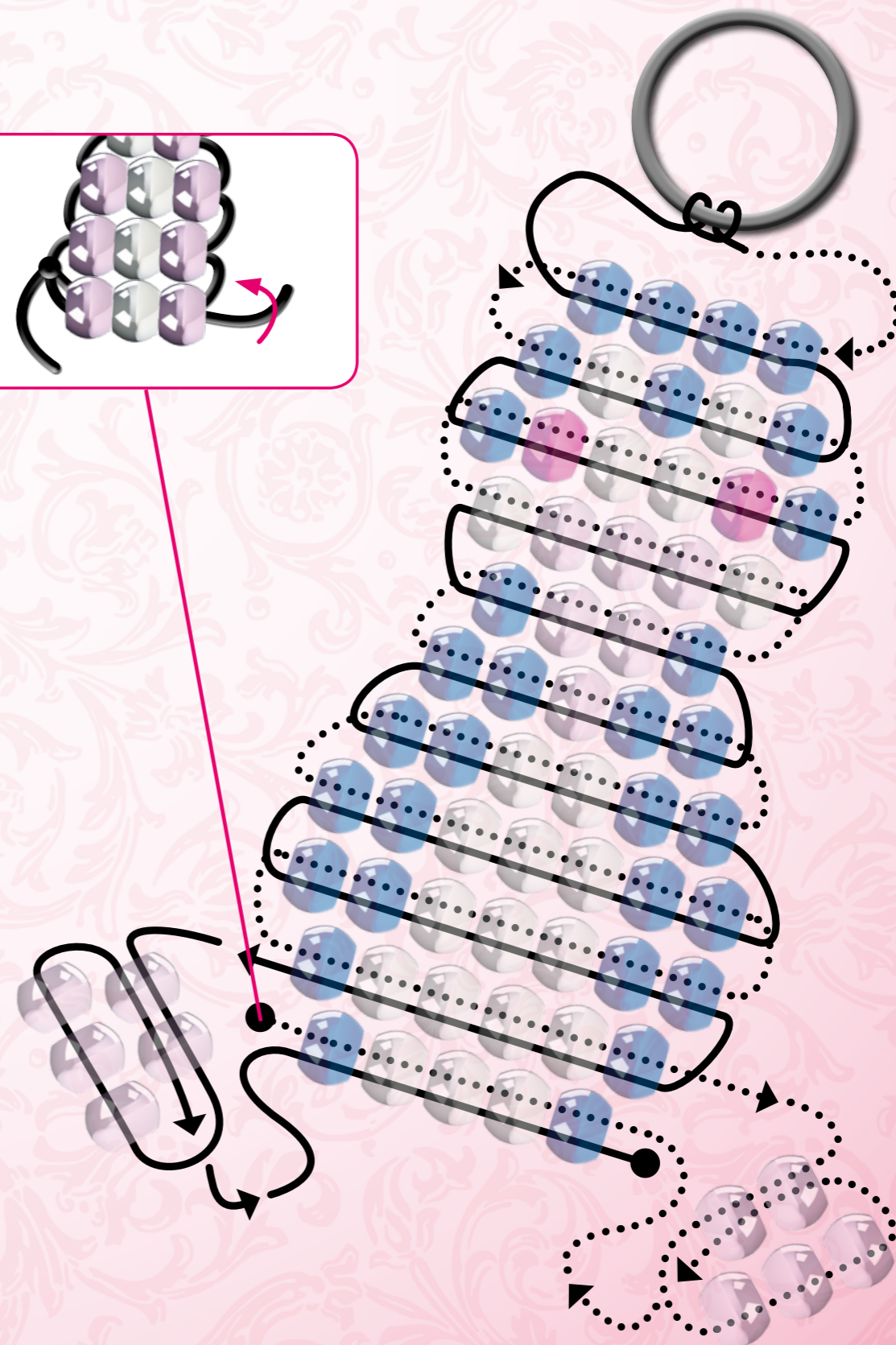
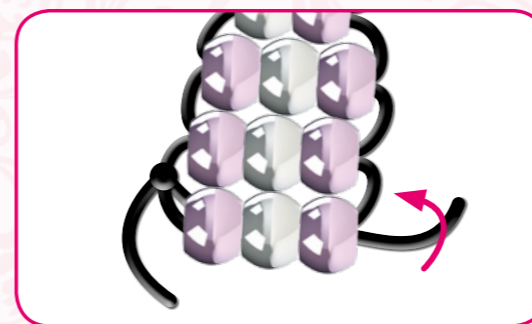
Ke každému maskotku existuje navlékáci předloha. Ke správnému navlékání zvířátka sleduj linky a šípky. Tak bude vznikat s každou řádkou tvůj nový maskotek. Pro lepší přehled je pravá šňůra puntikovaná. Konec navlékání je označen tlustou. Zde svážeš volné konce šňůry se spojovací šňůrou předchozí řady.

🇵🇱 Wzór nawlekania

Dla każdej maskotki jest inny wzór nawlekania. Aby prawidłowo nawlec dane zwierzątko, kieruj się liniami i strzałkami. Tak powstanie rząd po rzędzie Twoja nowa maskotka. Dla lepszej orientacji prawa nitka jest oznaczona kropkami, a lewa linią. Koniec nawlekania jest oznaczony grubą kropką. Tutaj zwiąż końcówki sznureczka z sznureczkiem łączącym uprzedniego rzędu.

🇷🇺 Схема плетения

Для каждого талисмана приведена схема плетения. Для правильного нанизывания смотри на линии и стрелки. Так ряд за рядом будет возникать новый талисман. Для большей наглядности правая нить изображена точками, а левая – в виде линии. Конец нити обозначен жирной точкой. Здесь ты связываешь свободные концы шнура с соединительным шнурком предыдущего ряда.



TAUSENDFÜSSLER

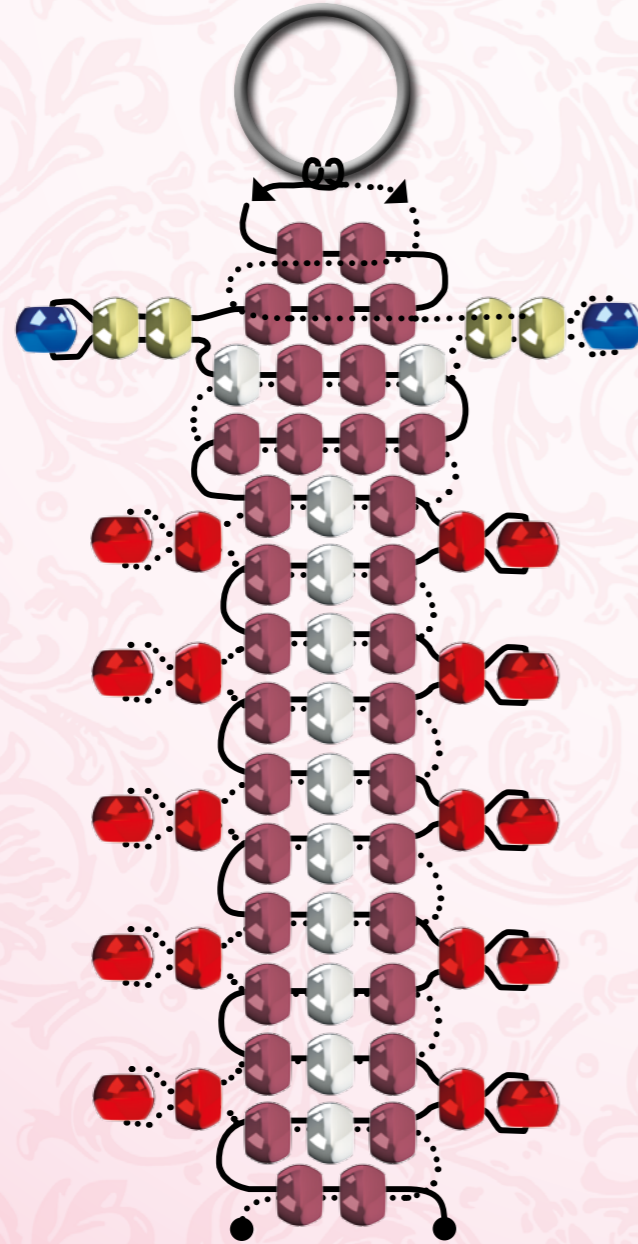
x 2

x 12

x 4

x 33

x 20



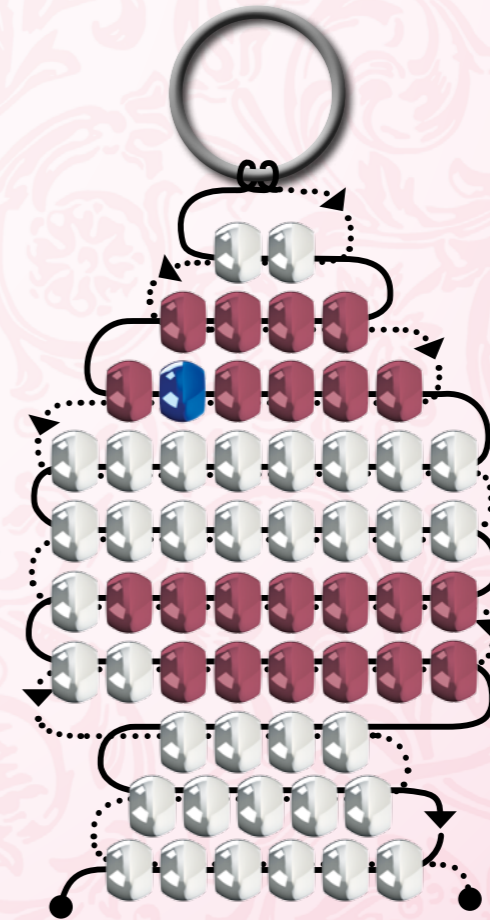
133 cm



x 1

x 36

x 22



117 cm



 x 2

 x 21

 x 32

100 cm

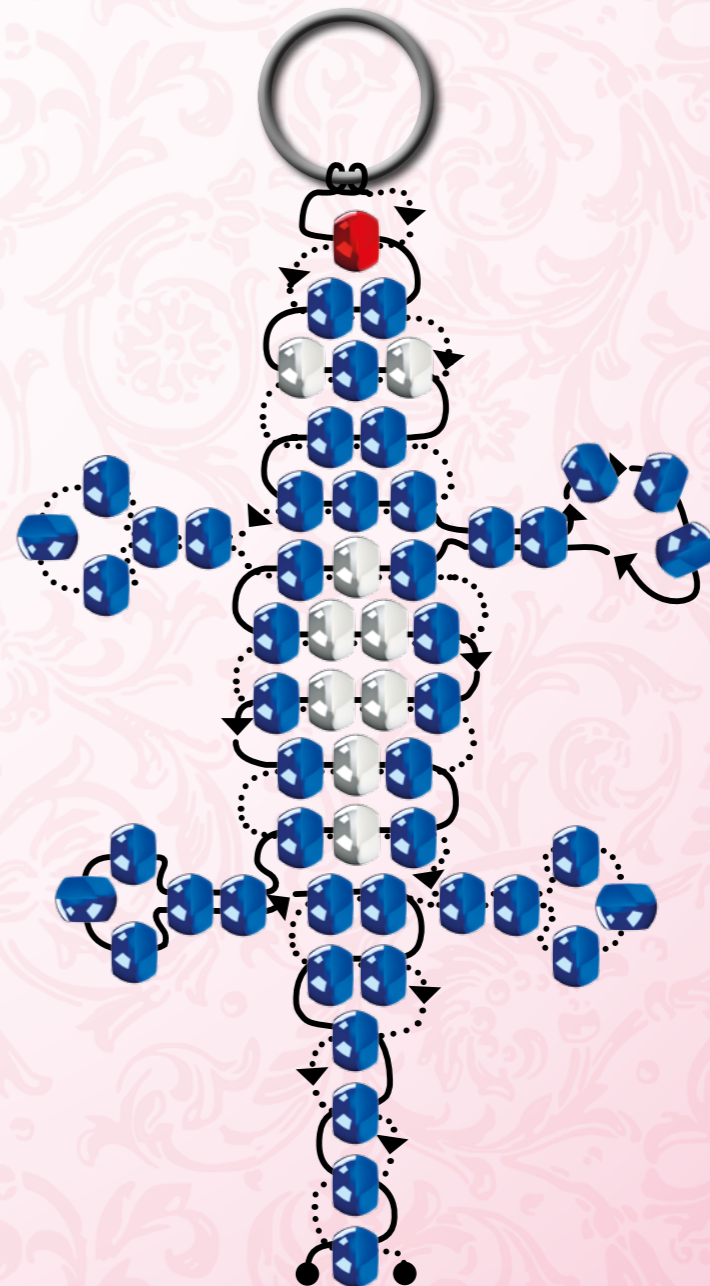


 x 46

 x 9

 x 1




112 cm



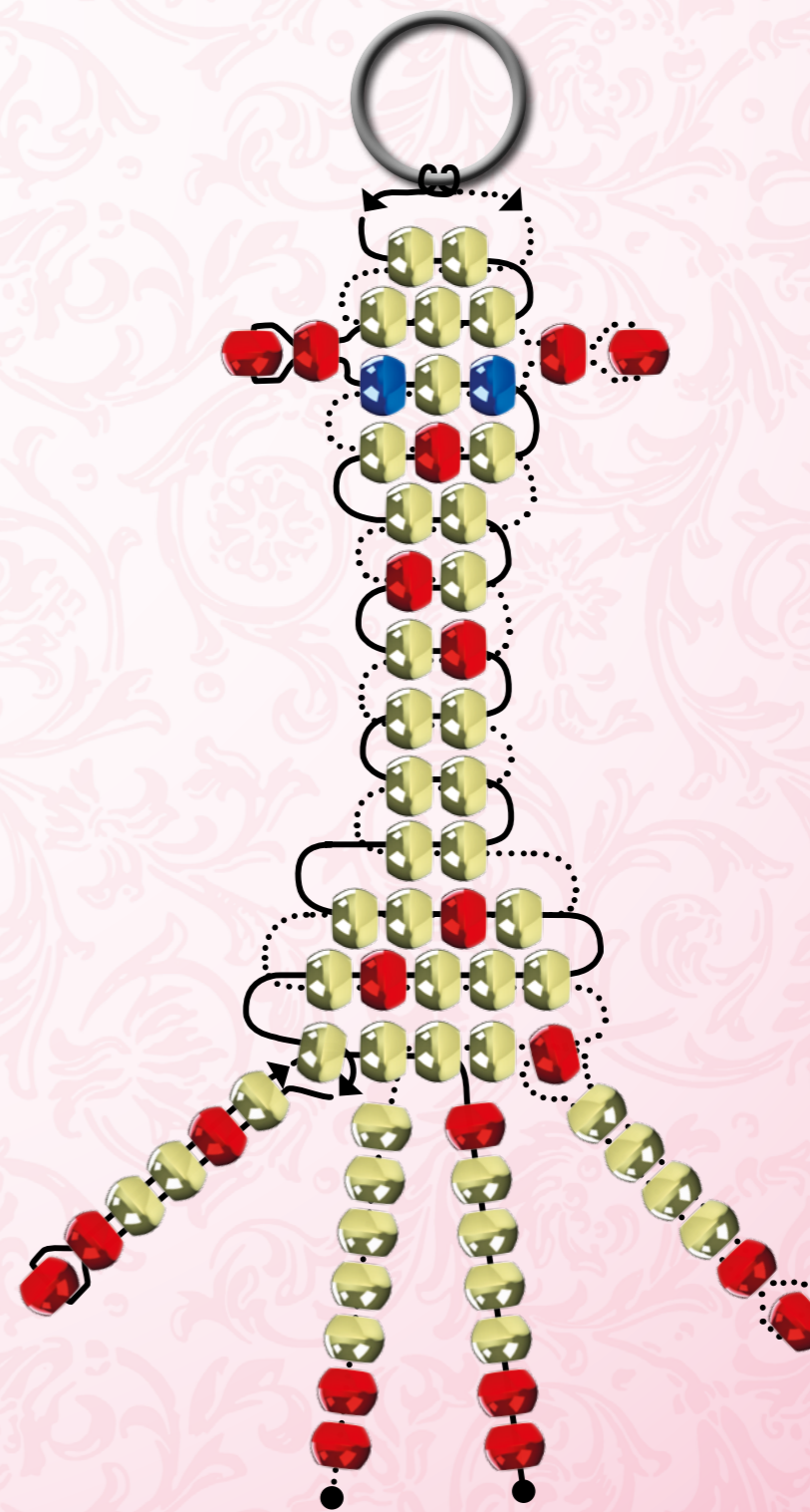
-  x 38
-  x 40
-  x 2
-  x 10

153 cm



-  x 2
-  x 20
-  x 45

122 cm

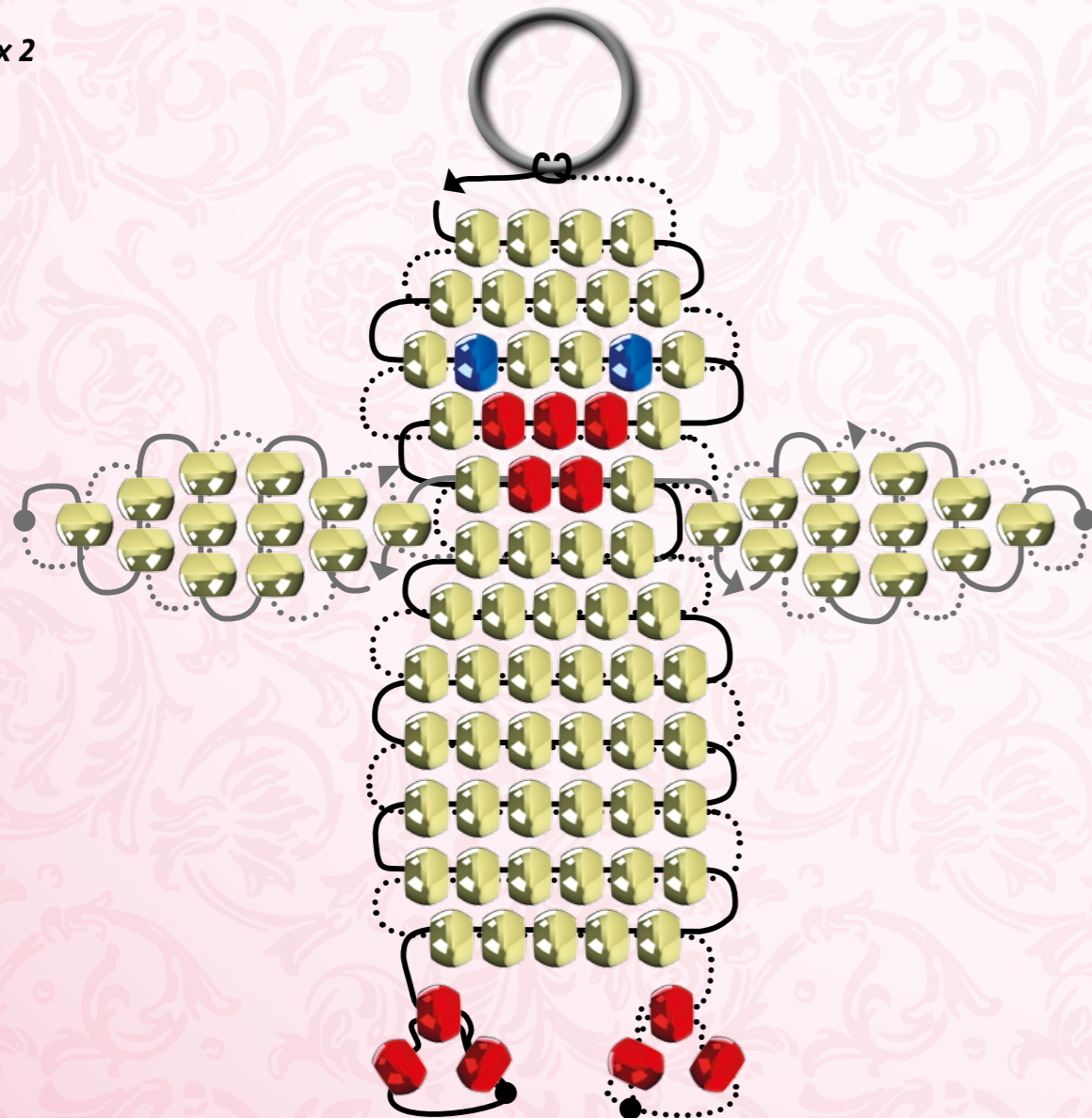



 x 79


 x 11


 x 2


219 cm





 Für jeden Flügel der Ente wird ein separates Teil gewoben. Wenn du das mittlere Teil fertig gewebt hast, schneide aus der übrigen Kordel zwei gleich lange Kordelstücke (41 cm). Führe ein Stück Kordel durch die Reihe 5 und das andere Stück durch die Reihe 6. Zentriere die Kordel und webe einen Flügel mit den zwei Kordelstücken auf jeder Seite der Ente.


 Each wing of the duck is created as a separate weaving. Cut two 16" (41 cm) pieces of cord from the excess cord left over after the weaving is complete. Bring one cord through row 5 and the other cord through row 6. Center the cords and weave a wing on each side of the duck, using both strands.


 Pour faire les ailes du canard, tu dois tisser une partie supplémentaire. Coupe deux morceaux de cordon de 41 cm de longueur chacun: C'est la longueur de cordon qui doit rester lorsque tu as fini de tisser le corps du canard. Fais passer l'un des cordons par le rang 5 et l'autre cordon par le rang 6. Centre bien les morceaux de cordon pour qu'ils soient de longueur égale sur les côtés, puis tisse les ailes sur chaque côté du canard en utilisant les deux morceaux de cordon.


 De vleugels van de eend zijn apart geweven deeltjes. Knip van het overgebleven koord twee stukken af met ieder een lengte van 41 cm. Rijg één koord door rij 5 en het andere door rij 6. Plaats de koordjes in het midden en weef een vleugel aan iedere kant van de eend, waarbij je dus gebruik maakt van de beide koorduiteinden.


 Ogni ala dell'anatra è creata come tessitura separata. Taglia 2 pezzi di corda della lunghezza di 41 cm dalla corda lasciata dopo che la tessitura è stata completata. Fai passare una corda attraverso la fila 5 e l'altra corda attraverso la fila 6. Unisci al centro le corde e tessi un'ala ad ogni lato dell'anatra usando entrambi i fili.


 A kacska mindkét szárnyához külön darabot kell szőni. Ha a középső résszel készen vagy, vágd le a fennmaradó madzagot két azonos hosszúságú madzagdarabra (41 cm). Vezess át egy darab madzagot az 5. soron, a másik darabot pedig a 6. soron. Helyezd a madzagot középső helyzetbe és fűzd fel a szárnyakat két-két madzagdarab használatával a kacska oldalaira.


 Der skal væves en separat del for hver af andens vinger. Når du er færdig med den midterste del, skal du klippe to lige lange stykker af den resterende snor (41 cm). Før en af snorene igennem række 5 og den anden snor igennem række 6. Centrér snoren og væv en vinge med de to snore på hver side af anden.

 Cada una de las alas del pato se han de crear en un entrelazado separado. Corta dos piezas de 41 cm de cuerda del exceso de cuerda que hemos dejado después de que haya finalizado el entrelazado. Pasa una cuerda por la fila 5 y otra por la fila 6. Pon las cuerdas en el centro y entrelaza un ala en cada lado del pato, utilizando dos hebras.

 Na každé křídlo kačice sa navliekne zvláštny diel. Keď máš hotovú strednú časť, odstrihni zo zvyšnej šnúrky dve rovnako dlhé časti (41 cm). Jednu časť šnúrky prevliekni radom 5 a druhú časť radom 6. Šnúrku vycentruj a urob křídlo s dvomi časťami šnúrky na každej strane kačice.

 Na každé křídlo kachny se navléká zvláštní díl. Když máš hotovou střední část, ustříhni ze zbylé šňůrky dvě stejně dlouhé části (41 cm). Jednu část šňůrky provlékni řadou 5 a druhou část řadou 6. Šňůrku vycentruj a udělej křídlo se dvěma částmi šňůrky na každé straně kachny.

 Dla każdego skrzydła kaczki należy wykonać odrębną część. Gdy wykonasz część środkową, utnij z pozostałego sznurka dwa kawałki o równej długości (41 cm). Przeprowadź jeden kawałek sznurka przez rząd 5, a drugi przez rząd 6. Ustaw środkowo sznurek i wykonaj jedno skrzydło za pomocą dwóch kawałków sznurka na każdej stronie kaczki.

 Для каждого крыла утки плетется отдельный элемент. Если плетение средней части завершено, сделай из оставшегося шнура два отрезка одинаковой длины (41 см). Протяни один шнурок через 5-й ряд, а второй – через 6-й ряд. Выровняй шнуры по центру и, используя два отрезка шнура, сплети крыло утки с каждой стороны.

 x 79


 x 14


 x 2


2 x 153cm





1


 Befestige eines der beiden Kordelstücke an den Schlüsselring. Fädle die mittlere rote Perle auf Reihe 1, füge dann eine rote Perle auf jeder Seite hinzu und silberne Perlen obenauf. Fertige die Reihen 2 bis 4 nach der Anleitung.


 Begin one 60" cord one the key ring. Weave on the center red bead of row 1, then add the red bead on each side and the silver beads on top. Complete row 2 - 4 as indicated.


 Attache l'un des deux morceaux de 153 cm sur l'anneau porte-clés. Enfile la perle rouge centrale de la rangée 1, puis ajoute les perles rouges sur chaque côté, et à la fin les perles argentées au-dessus. Réalise les rangées 2 à 4 selon les indications.


 Bevestig één koord aan de sleutelring. Rijg de middelste rode kraal van rij 1, voeg dan de rode kraal aan beide kanten toe en de zilveren kralen daar bovenop. Weef rij 2-4 zoals staat aangegeven.


 Incomincia con l'attaccare una delle due corde al portachiavi. Infila la perlina rossa centrale alla fila 1, poi aggiungi una perlina rossa ad ogni lato e una perlina d'argento sopra (in alto). Completa le file 1 e 2 come indicato.


 Rögzítsd a két madzagdarab egyikét a kulcskarikára. Fűzd át a középső vörös gyöngyöt az 1. soron. Adj hozzá egy vörös gyöngyöt mindkét oldalán és egy ezüst gyöngyöt felül. Készítsd el a 2-4. sorokat az útmutató szerint.


 Bind den ene snor fast på nøgleringen. Sæt den midterste røde perle på række 1, herefter en rød perle på hver side af denne og en sølvfarvet perle ovenpå. Gør det samme for rækkerne 2 til 4.

 Pasa una cuerda de 153 cm por el llavero. Entrelaza la cuenta roja por la fila 1, después añade una cuenta roja en cada lado y la plateada arriba. Completa las filas 2-4 como se indica.


 Pripevni jeden z oboch koncov šnúry na krúžok na kľúč. Navliekni stredný červený korálik na rad 1, pridaj potom jeden červený korálik na každej strane a strieborné koráliky nad ne. Ukonči rad 2 až 4 podľa návodu.

 Připevni jeden z obou konců šňůrky na kroužek na klíče. Navlékni střední červený korálek na řadu 1, přidej pak jeden červený korálek na každé straně a stříbrné korálky nad ně. Ukonči řadu 2 až 4 podle návodu.


 Zamocuj jeden z kawałków sznurka na kółku na klucze. Nawlecz środkową czerwoną perełkę na rząd 1, dodaj następnie po jednej czerwonej perełce na każdej stronie i następnie po jednej srebrnej perełce. Wykonaj rzędy 2 do 4 według instrukcji.


 Закрепи один из двух отрезков шнурка на кольце для ключа. Нанижи среднюю красную бусину на 1-й ряд, добавь еще по одной красной бусине с каждой стороны и серебряные бусины на них. Сплети ряды 2 - 4, следуя инструкции.


2


 Führe das äußere Kordelstück der Zange durch die ersten 2 roten Perlen der Reihe 5, füge dann eine blaue Perle über die zweite rote Perle hinzu. Bilde eine Schlaufe und führe die Kordel


durch die zweite rote Perle, fädle dann 5 neue rote Perlen auf. Füge die andere blaue Perle hinzu, bilde eine Schlaufe mit der Kordel und führe sie durch die letzte rote Perle. Vervollständige die Reihe durch eine letzte rote Perle.


 Bring the outside strand of the claw through the first 2 red beads of row 5, then add the blue bead over the 2nd red bead. Loop the cord back through the 2nd red bead, then continue with 5 more red beads. Add the other blue bead, then loop the cord back through the last red bead. Complete the row with one more red bead.


 Enfile deux perles rouges de la rangée 5 sur le morceau extérieur du cordon de cette pince, puis ajoute une perle bleue au-dessus de la deuxième perle rouge. Refais passer le cordon dans la deuxième perle rouge en formant un boucle, puis enfile 5 autres perles rouges. Ajoute une perle bleue, et refais passer le cordon dans la dernière perle rouge pour former une boucle. Complète la rangée par une perle rouge.


 Rijg het buitenste koorduiteinde van de schaar door de eerste 2 rode kralen van rij 5, en voeg dan de blauwe kraal toe boven de 2e rode kraal. Rijg het koord terug door de 2e rode kraal, en ga dan weer door met 5 rode kralen. Voeg de andere blauwe kraal toe, rijg het koord terug door de laatste rode kraal. Eindig de rij met nog een rode kraal.


 Fai passare il filo all'esterno della chela attraverso le prime due perline rosse della riga 5, poi aggiungi la perlina blu sopra la seconda perlina rossa. Annoda la corda indietro attraverso la seconda perlina rossa, poi continua con altre perline rosse. Aggiungi l'altra perlina blu, poi annoda indietro la corda attraverso l'ultima perlina rossa. Completa la fila con un'altra perlina rossa.


 Vezesd át az ollók külső madzagdarabját az 5. sor első két vörös gyöngyén. Adj hozzá egy kék gyöngyöt egy második vörös gyöngyön át. Alakíts ki egy hurkot és vezesd át a madzagot a második vörös gyöngyön. Fűzz fel ezután 5 új piros gyöngyöt. Add hozzá a másik kék gyöngyöt is, képezz hurkot a madzaggal, majd vezesd át azt az utolsó piros gyöngyön. A sort egy utolsó piros gyönggyel zárd le.


 Før den yderste snor til kloen igennem de første 2 røde perler i række 5, og sæt en blå perle over de to røde perler. Lav en løkke og før snoren igennem den anden perle og sæt herefter 5 nye røde perler på. Sæt den anden blå perle på, lav en løkke med snoren og før den igennem den sidste røde perle. Afslut rækken med en rød perle til sidst.

 Pasa la cuerda saliente de la pinza por las 2 cuentas rojas de la fila 5, después añade una cuenta azul por la 2ª cuenta roja. Pasa la cuerda dando una vuelta por la 2ª cuenta roja, después vuelve a pasar la cuerda dando una vuelta por la última cuenta roja. Completa la fila con una cuenta roja más.


 Pretiahni vonkajšiu časť šnúrky klepetu prvými 2 červenými korálikmi radu 5, potom pridaj jeden modrý korálik nad druhý červený korálik. Vytvor slučku a pretiahni šnúrku druhým červeným korálikom, navliekni potom 5 nových červených korálikov. Pridaj ďalšie modré koráliky, vytvor šnúrkou slučku a pretiahni posledným červeným korálikom. Doplň rad posledným červeným korálikom.


 Protáhni vnější část šňůrky klepeta prvními 2 červenými korálky řady 5, pak přidej jeden modrý korálek nad druhý červený korálek. Vytvoř smyčku a protáhni šňůrku druhým červeným korálkem, navlékni pak 5 nových červených korálků. Přidej další modré korálky, vytvoř šňůrkou smyčku a protáhni posledním červeným korálkem. Doplň řadu posledním červeným korálkem.


 Przeprowadź zewnętrzny sznurek szczypiec przez pierwsze 2 czerwone perełki rzędu 5, dodaj następnie jedną niebieską perełkę na dwie czerwone perełki. Wykonaj węzeł i przeprowadź sznurek przez dwie czerwone perełki, nawleczone następnie 5 nowych czerwonych perełek. Dodaj dalsze niebieskie perełki, wykonaj pętlę ze sznurka i przeprowadź ją przez ostatnią czerwoną perełkę. Zakończ rząd jeszcze jedną czerwoną perełką.


 Протяни внешний отрезок шнурка клешни через 2 первые красные бусины ряда 5, затем нанижи одну синюю бусину над второй красной бусиной. Сделай петлю и протяни шнурок через вторую красную бусину, затем нанижи 5 новых красных бусин. Добавь следующую синюю бусину, сделай петлю из шнурка и протяни его через последнюю красную бусину. Заверши ряд, нанизав последнюю красную бусину.


3


 Webe jetzt die zweite Zange mit dem anderen Kordelstück, nur ohne Schlüsselring.

 With the other piece of 60" cord, create the other claw of the crab, but without a key ring.


 Avec l'autre morceau de cordon de 153 cm, recommence une autre pince de la même façon, mais sans anneau porte-clés.


 Met het andere stuk koord maak je de andere schaar van de krab, maar nu zonder sleutelring.


 Con l'altro pezzo di corda lungo 153 cm, crea l'altra chela del granchio, ma senza il portachiavi.


 Fűzd készre ezután a másodikként is a másik madzagdarabbal, ezúttal azonban a kulcskarika használatára nélkül.


 Væv nu den anden klo med den anden snor, men uden en nøglering.

 Con el otro trozo de 153 cm de cuerda, crea la otra pinza del cangrejo, pero sin llavero.


 Vytvor teraz druhé klepeto druhým kúskom šňůrky, teraz bez krúžku na kľúče.


 Vytvoř nyní druhé klepeto druhým kouskem šňůrky, nyní bez kroužku na klíče.


 Wykonaj teraz drugie szczypscze za pomocą drugiego kawałka sznurka, bez kółka na klucze.


 Теперь сплети вторую клешню с помощью второго отрезка шнурка, только без кольца для ключа.


4

 Führe die innere Kordel von jeder Zange durch die letzte Perle an jedem Ende der Reihe 5.

 Bring the inside strand of each claw through the last bead at each end of row 5.


 Fais passer le morceau intérieur du cordon de chaque pince dans la dernière perle de chaque côté de la rangée 5.


 Rijk het binnenste koorduiteinde van iedere schaar door de laatste kraal aan het eind van rij 5.


 Fai passare il filo interno di ogni chela attraverso l'ultima perlina ad ogni estremità della fila 5.


 Vezesd át az ollók belső madzagjait az 5. sor mindkét végénél.


 Før den inderste snor fra hver klo igennem den sidste perle i begge ender af række 5.

 Pasa la cuerda interior de cada pinza por la última cuenta de cada extremo de la fila 5.


 Pretiahni vnútornú šňůrku každého klepeta posledným korálkom na každom konci radu 5.


 Protáhni vnitřní šňůrku každého klepeta posledním korálkem na každém konci řady 5.


 Przeprowadź wewnętrzny sznurek przed każdymi szczypcami przez ostatnią perełkę na każdym końcu rzędu 5.


 Протяни внутренний шнурок каждой клешни через последнюю бусину в конце 5-го ряда.


5


 Führe die äußere Kordel der neuen Zange durch alle Perlen der Reihe 5. Jetzt solltest du je 1 Kordelstück an jedem Ende der Reihe 5 haben.


 Bring the outside strand of the new claw through all the red beads of row 5. You should now have 2 strands coming out of each end of row 5.


 Fais passer le morceau extérieur du cordon de la nouvelle pince dans toutes les perles rouges de la rangée 5. Tu obtiens alors deux morceaux de cordon de chaque côté de la rangée 5.


 Rijk het buitenste koorduiteinde van de nieuwe schaar door alle rode kralen van rij 5. Er hangen nu aan iedere kant van rij 5 2 koorduiteinden.


 Fai passare il filo esterno della nuova chela attraverso tutte le perline rosse della fila. Dovresti avere adesso 2 fili pendenti da ogni estremità della fila 5.


 Vezesd át az új olló külső madzagját az 5. sor gyöngyein. Ekkor az 5. sor végén 1-1 madzagdarabnak kell lennie.


 Før den yderste snor på den nye klo igennem alle perler på række 5. Nu skulle du have et stykke snor på hver ende af række 5.

 Pasa la cuerda exterior de la nueva pinza a través de las cuentas rojas de la fila 5. Ahora deberías tener 2 cuerdas salientes en cada fila 5.


 Pretiahni vonkajšiu šňůrku nového klepeta všetkými korálikmi radu 5. Teraz by si mal mať po 1 kúsku šňůrky na každom konci radu 5.

 Protáhni vnější šňůrku nového klepeta všemi korálky řady 5. Nyní bys měl mít po 1 kousku šňůrky na každém konci řady 5.

 Przeprowadź zewnętrzny sznurek nowych szczypiec przez wszystkie perełki rzędu 5. Teraz na każdym końcu rzędu 5 powinien być 1 kawałek sznurka.

 Протяни внешний шнурок новой клешни через все бусины 5-го ряда. Теперь у тебя должно получиться по одному отрезку шнурка с каждой стороны 5-го ряда.


6


 An jedem Ende der Reihe 5, bilde ein Bein A mit einem der Kordelstücke und Bein B mit dem anderen Kordelstück.

 At each end of row 5, create leg A with one strand and leg B with the other strand.


 À chaque extrémité de la rangée 5, réalise maintenant une patte A avec l'un des cordons et la patte B avec l'autre morceau de cordon.


 Maak nu aan beide kanten van rij 5 pootje A met het ene koorduiteinde en pootje B met het andere koorduiteinde.


 Ad ogni estremità della fila 5, crea una gamba A con un filo e una gamba B con l'altro.


 Az 5. sor végén képezd az egyik lábat (A) egy madzagdarabbal, a másikat (B) pedig a másik madzagdarabbal.


 Lav ben A med den ene snor og ben B med den anden snor ud for begge ender af række 5.

 Al final de cada fila 5, crea la pierna A con una cuerda y la pierna B con la otra.


 Na každom konci radu 5 urob nohu A pomocou jedného kúsku šňůrky a nohu B pomocou druhého kúsku šňůrky.

 Na každém konci řady 5 udělej nohu A pomocí jednoho kousku šňůrky a nohu B pomocí druhého kousku šňůrky.


 Na każdym końcu rzędu 5 wykonaj nogę A za pomocą jednego z kawałków sznurka i nogę B za pomocą drugiego kawałka sznurka.


 С каждого конца ряда 5 сделай лапу А с помощью одного из отрезков шнурка и лапу В – с помощью другого отрезка.

7


 Fertige die Reihe 6 sowie die Beine B und die Reihen 7 und 8 mit beiden Kordel der Beinen A.


 With the strands from legs A, complete row 6, legs C and rows 7 - 8.


 Avec le morceau de cordon constituant les deux pattes A, finis de faire la rangée 6 ainsi que les pattes C et les rangées 7 et 8.


 Met de koorduiteinden van de pootjes A maak je rij 6, de pootjes C en de rijen 7-8.

 Con i fili dalle gambe A completa la fila 6, la gamba C e le file 7-8.


 Készítsd el a 6. sort, valamint a B jelű lábat, valamint a 7. és 8. sort az A jelű láb két madzagjával.


 Afslut række 6 samt ben B og rækkerne 7 og 8 med begge snore på ben A.

 Con las cuerdas de la pierna A, completa la fila 6, y la pierna C con las filas 7-8.


 Vytvor rad 6, ako aj nohy B a rady 7 a 8 pomocou oboch šňůrok nohou A.

 Vytvoř řadu 6, jakož i nohy B a řady 7 a 8 pomocí obou šňůrek nohou A.

 Wykonaj rząd 5 oraz nogi B i rzędy 7 i 8 za pomocą obu sznurków nog A.

 Сплети ряд 6, а также лапы B и ряды 7 и 8 с помощью обеих шнурков лап A.


8


 Führe jetzt die beiden Kordeln der Beinen B durch die Jeweils letzte Perle der Reihe 7 und der Reihe 8.

 Weave the strands from legs B through the end bead of row 7 and the end bead of row 8.


 Fais passer maintenant les cordons des deux pattes B dans la rangée 7 ainsi que dans la dernière perle de la rangée 8.


 Weef de koorduiteinden van pootjes B door de eindkraal van rij 7 en de eindkraal van rij 8.


 Intreccia i fili delle gambe B attraverso la perlina finale della fila 7 e la perlina finale della fila 8.


 Vezesd át ezután a B jelű láb két madzagját a 7. és 8. sorok utolsó gyöngyein.


 Før nu begge snore på ben B igennem den sidste perle på hver af rækkerne 7 og 8.

 Entrelaza las cuerdas de la pierna B a través del final de la cuenta de la fila 7 y al final de la cuenta de la fila 8.

 Pretiahni teraz obe šňůrky nohou B príslušným posledným korálikom radu 7 a radu 8.

 Protáhni nyní obě šňůrky nohou B příslušným posledním korálkem řady 7 a řady 8.

 Przeprowadź teraz oba sznurki nog B przez ostatnie perełki rzędu 7 i rzędu 8.

 Теперь протяни оба шнурка лап B соответственно через последнюю бусину ряда 7 и ряда 8.

